

Spis treści

1. Struktura i forma pisemnego egzaminu maturalnego z języka angielskiego dla osób niesłyszących.....	3
2. Opis arkuszy egzaminacyjnych.....	3
2.1. Kartoteka arkusza egzaminacyjnego z języka angielskiego dla osób niesłyszących	5
3. Podstawowe informacje o wynikach.....	7
3.1. Wybrane wyniki arkusz egzaminacyjnego z poziomu podstawowego.....	7



Egzamin maturalny z języka angielskiego dla osób niesłyszących

1. Struktura i forma pisemnego egzaminu maturalnego z języka angielskiego dla osób niesłyszących

Egzamin maturalny z języka angielskiego dla osób niesłyszących jest egzaminem pisemnym. Na maturze w 2010 roku mógł stanowić wybrany przedmiot obowiązkowy lub przedmiot dodatkowy; jako egzamin obowiązkowy był zdawany na poziomie podstawowym.

Egzamin na poziomie podstawowym trwał 120 minut i polegał na rozwiązaniu zadań egzaminacyjnych zawartych w jednym arkuszu egzaminacyjnym.

Dla potrzeb egzaminu na poziomie rozszerzonym zastosowano w części I i II standardowe arkusze rozwiązywane przez wszystkich zdających, ale dostosowane dla osób niesłyszących. Dostosowanie polegało na usunięciu – rozumienia ze słuchu – z części II arkusza oraz wydłużeniu czasu pracy o 30 minut w przypadku każdego z arkuszy. Egzamin na poziomie rozszerzonym składał się z dwóch części:

- część pierwsza egzaminu trwała 150 minut i polegała na rozwiązaniu zadań egzaminacyjnych zawartych w części I arkusza z poziomu rozszerzonego
- część druga egzaminu trwała 70 minut i polegała na rozwiązaniu zadań egzaminacyjnych zawartych w części II arkusza poziomu rozszerzonego

Egzamin maturalny z języka angielskiego jako przedmiotu dodatkowego był zdawany na poziomie podstawowym lub rozszerzonym.

Tabela 1. Struktura egzaminu maturalnego dla osób niesłyszących – arkusz podstawowy

OBSZARY UMIEJĘTNOŚCI	Liczba punktów	% punktów
Rozumienie pisanego tekstu	25	25
Reagowanie językowe w codziennych sytuacjach	25	25
Rozpoznawanie i stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych	20	20
Przetwarzanie tekstu	10	10
Tworzenie tekstu własnego	20	20
RAZEM	100	100

2. Opis arkuszy egzaminacyjnych

Pisemny egzamin maturalny z języka angielskiego obejmował jeden arkusz na poziomie podstawowym oraz dwa arkusze na poziomie rozszerzonym. Arkusz na poziomie podstawowym był arkuszem dostosowanym do standardów wymagań dla osób niesłyszących, natomiast arkusze części I i II na poziomie rozszerzonym były arkuszami standardowymi z usuniętą częścią „Rozumienie tekstu słuchanego”.

Egzamin z języka angielskiego na poziomie podstawowym zawierał zarówno zadania zamknięte, jak i otwarte. Arkusz obejmował następujące części: rozumienie pisanego tekstu, reagowanie językowe w codziennych sytuacjach, rozpoznawanie i stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych, przetwarzanie tekstu oraz tworzenie tekstu własnego. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 100 punktów.

Część pierwsza – **Rozumienie pisanego tekstu** – oparta była na dwóch tekstach: pierwszym na temat Susan Watson i jej rodziny i drugim na temat Krzysztofa Kolumba. Dwa zadania do tekstu na temat Susan i jej rodziny (tematyka: człowiek – dane personalne i życie rodzinne i towarzyskie) to zadania typu: wielokrotnego wyboru i odpowiedzi na pytania. **Zadanie 1.** to zadanie wielokrotnego wyboru, które sprawdzało umiejętność znalezienia i wyselekcjonowania informacji w podanym tekście. Wybór dystraktorów ograniczono do dwóch. **Zadanie 2.** sprawdzało umiejętność relacjonowania wydarzeń i poprawnego stosowania środków leksykalno-



gramatycznych adekwatnie do ich funkcji. **Zadanie 3.** to zadanie sprawdzające umiejętność wyselekcjonowania informacji. **Zadanie 4.** to zadanie typu prawda/fałsz, które sprawdzało umiejętności stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 25 punktów.

Część druga – **Reagowanie językowe w codziennych sytuacjach** – składała się z 3 zadań: dwóch zadań zamkniętych – wielokrotnego wyboru i na dobieranie (**zadania 5. i 6.**) oraz jednego zadania otwartego – odpowiedzi na pytania – opartego na materiale ikonograficznym (**zadanie 7.**). Zadania te dotyczyły tematyki: życia rodzinnego i towarzyskiego – czynności życia codziennego, podróżowania – wycieczek, podstawowych środków transportu. Badana była przede wszystkim umiejętność odpowiedniego reagowania językowego na informacje zawarte w przedstawionym tekście lub materiale ikonograficznym. W zadaniach zamkniętych sprawdzana była umiejętność poprawnego stosowania środków językowych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej (**zadanie 5. i 6.**) oraz określania kontekstu komunikacyjnego (**zadanie 6.**), a w zadaniu otwartym (**zadanie 7.**) umiejętność tworzenia tekstu pisanego w tym: opisywanie osób, miejsc i czynność, relacjonowania wydarzeń oraz poprawnego stosowania środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji. Ponadto zdający musieli wykazać się umiejętnością reagowania językowego adekwatnie do informacji zawartych w materiale ikonograficznym i udzielania informacji i wyjaśnień. Za rozwiązanie tej części arkusza zdający mógł otrzymać 25 punktów.

Część trzecia – **Rozpoznawanie i stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych** – składała się z czterech zadań gramatycznych (wielokrotnego wyboru i na dobieranie). Zadania zamknięte **zadania: 8., 9., 10., 11.** dotyczyły domu – miejsca zamieszkania, człowieka – wyglądu zewnętrznego, życia rodzinnego i towarzyskiego, podróżowania i turystyki, pracy, szkoły i życia szkoły. W tych zadaniach wymagano od zdającego wybrania właściwych odpowiedzi, badały umiejętność rozpoznawania podstawowych struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 20 punktów.

Kolejne dwie części – **Przetwarzanie tekstu** oraz **Tworzenie tekstu własnego** – polegały na napisaniu przez zdającego krótkiej wypowiedzi pisemnej.

W **zadaniu 12** zdający musiał napisać o Agnes na podstawie tekstu wzorcowego o Marku. Kluczowym elementem zadania było wykorzystanie w opisie wszystkich elementów przedstawionych pod tekstem wzorcowym. Tekst dotyczył tematów katalogowych „Człowiek – dane personalne, zainteresowania”, „Życie rodzinne i towarzyskie formy spędzania czasu wolnego” oraz „Dom – opis domu”. W zadaniu sprawdzana była umiejętność przetwarzania tekstu w zakresie relacjonowania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku obcym i stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych oraz poprawnego stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych. Za to zadanie zdający mógł uzyskać 10 punktów. Oceniana była treść (5 punktów), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (3 punkty).

Zadanie 13. polegało na napisaniu listu do kolegi z Anglii, w którym zdający miał napisać o tym, że przebywa na sportowym obozie językowym jako opiekun dzieci, ponadto miał napisać, iloma dziećmi opiekuje się, jaka jest pogoda, co robił dnia poprzedniego i na co przeznaczy zarobione pieniądze. Sprawdzana była przede wszystkim znajomość zasad konstruowania danej formy wypowiedzi pisemnej oraz tworzenie tekstu, w którym zdający wykazuje się umiejętnością opisywania osób, miejsc, czynności, relacjonowania wydarzeń oraz poprawnego stosowania środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji. Konieczne było uwzględnienie wszystkich informacji podanych w poleceniu w języku polskim. Za to zadanie zdający mógł otrzymać 20 punktów. Oceniana była treść (10 punktów), forma (3 punkty), bogactwo językowe (4 punkty) oraz poprawność językowa (3 punkty).

Wszystkie zadania w arkuszu dla osób niesłyszących były zgodne ze standardami wymagań dla tej grupy uczniów. Tematyka została ograniczona do sytuacji najbliższych zdającemu (np. opisywanie osób, rodzina, spędzanie czasu wolnego, dom, sport, praca), a typy zadań odzwierciedlały te zawarte w „Informatorze maturalnym dla osób niesłyszących”.

W tabeli 2. zamieszczono kartotekę arkusza egzaminacyjnego z języka angielskiego dla osób niesłyszących ustaloną na wiosenną sesję egzaminacyjną 2010 roku.¹

2.1. Kartoteka arkusza egzaminacyjnego z języka angielskiego dla osób niesłyszących

Tabela 2. Kartoteka arkusza I dla osób niesłyszących

JĘZYK ANGIELSKI DLA NIESŁYSZĄCYCH – KARTOTEKA 2010

OBSZAR UMIEJĘTNOŚCI	NR ZADANIA	TYP ZADANIA	RODZAJ ZADANIA	LICZBA ELEMENTÓW ZADANIA	LICZBA PUNKTÓW	ZAKRES TEMATYCZNY – STANDARD I (1)	SPRAWDZANE STANDARDY
Rozumienie tekstu czytanego	1	W/W	Z	5	5	I 1e) życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego	II 3, 4
	2	Odp. na pyt.	O	5	10	I 1a) człowiek – dane personalne	IV 2, 3
	3	Uzupełnianie	O	5	5	I 1a) człowiek – dane personalne	II 4
	4	T/F	Z	5	5	I 1 h) podróżowanie i turystyka	II 3
Reagowanie językowe w codziennych sytuacjach	5	W/W	Z	7	7	I 1 e) życie rodzinne i towarzyskie – czynności życia codziennego	IV 3
	6	Dobieranie	Z	6	6	I 1 h) podróżowanie i turystyka - podstawowe środki transportu, informacja turystyczna	IV 1, 3
	7	Odp. na pyt.	O	6	12	I 1 a) człowiek - uczucia i emocje I 1 e) – życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego	III 1, 2, 3, 4, IV 2, 3
Rozpoznanie i stosowanie	8	WW	Z	5	5	I 1 a) człowiek - wygląd zewnętrzny I 1 d) praca I 1 e) – życie rodzinne i towarzyskie	II 5, 6

¹ Kartoteka arkuszy egzaminacyjnych części I i II poziomu rozszerzonego znajduje się w części sprawozdania „Język angielski”



struktur leksykalno gramaty- cznych						– formy spędzania czasu wolnego I 1 h) podróżowanie i turystyka	
	9	WW	Z	5	5	I 1 e) życie rodzinne i towarzyskie	II 6
	10	Dobieranie	Z	5	5	I 1 a) człowiek I 1 e) życie rodzinne i towarzyskie – spędzanie wolnego czasu I h) podróżowanie i turystyka	II 6
	11	WW	Z	5	5	I 1 c) szkoła – życie szkoły I 1 e) życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego	II 5, 6
Przetwarzanie tekstu	12	Pisanie	O	1	10	I 1 a) człowiek - dane personalne I 1 b) dom – opis domu, pomieszczeń I 1 e) życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego	III 1, 2, 3, 4, V 1, 2
Tworzenie tekstu własnego	13	Pisanie	O	1	20	I 1 d) praca I 1 e) życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego I 1 j) sport - popularne dyscypliny sportu	I 2, III 1, 2, 3, 4, V 1

3. Podstawowe informacje o wynikach

Do egzaminu maturalnego z języka angielskiego dla osób niesłyszących przystąpiło 37 abiturientów z województwa kujawsko-pomorskiego i pomorskiego. Wszyscy abiturienti zdawali język angielski jako przedmiot obowiązkowy. Wyniki egzaminu wyrażone są w skali procentowej.

W Tabeli 3. przedstawiono liczbę i procent abiturientów, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka angielskiego dla niesłyszących.

Tabela 3. Przystępujący do egzaminu maturalnego z języka angielskiego dla niesłyszących

Przedmiot	Poziom podstawowy		
	Liczba zdających	Wynik średni	% osób, które uzyskały przynajmniej 30%
Język angielski dla niesłyszących	37	54,31	67

3.1. Wybrane wyniki arkusz egzaminacyjny z poziomu podstawowego

Analizie poddano niektóre wartości wskaźnika łatwości poszczególnych zadań z zestawu zadań. Badaniami objęto wszystkie osoby przystępujące do egzaminu z języka angielskiego dla osób niesłyszących w województwach kujawsko-pomorskim i pomorskim. W tabeli 4. przedstawiono wskaźniki statystyczne wybranych wyników punktowych (wynik maksymalny, minimalny i średni oraz podstawowe parametry statystyczne informujące o stopniu realizacji zadań z arkusza) uzyskane przez zdających za rozwiązanie zadań z arkusza poziomu podstawowego.

Tabela 4. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z arkusza

(liczba punktów możliwych do uzyskania – 100)

Wskaźnik	Wartość
Liczebność	37
Wynik minimalny	21
Wynik maksymalny	98
Wynik średni	54,31
Modalna	21
Odchylenie standardowe	23
Łatwość	0,54

Statystyczny zdający uzyskał wynik 54,31 punktu, co stanowi 54% liczby punktów możliwych do uzyskania. Wartość wskaźnika łatwości – 0,54 – kwalifikuje zestaw zadań z arkusza jako umiarkowanie trudny. Odchylenie standardowe wynosi, 23 co oznacza, że 70% wyników mieści się w przedziale od 31 do 77 punktów. Wynik najczęściej występujący (modalna) ma wartość niższą niż wynik średni, co oznacza, że większość wyników jest skomasowana w niższym przedziale punktów.

Stopień wykonania zadań z arkusza z poziomu podstawowego dla osób niesłyszących w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w tabelach 5. i 6.

Tabela 5. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności arkusza I

Numery zadań	Łatwość zadań	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność												
			0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1.	0,68	5	0	4,35	17,39	30,43	30,43	17,40	-	-	-	-	-	-	-
2.	0,30	10	57	4,35	4,35	4,35	4,35	4,35	4,34	-	4	-	13	-	-
3.	0,54	5	13	26	4,35	17	13	26,75	-	-	-	-	-	-	-
4.	0,67	5	0	8,70	13	43,5	4,35	30,45	-	-	-	-	-	-	-
5.	0,72	5	0	7	4	35	54	-	-	-	-	-	-	-	-
6.	0,70	8	0	4	13	13	30,5	9	3	9	18,5	-	-	-	-
7.	0,44	12	17	8,7	4,35	8	4,25	0	13	13	9	9	5	0	8,7
8.	0,64	5	0	9	30	13	26	22	-	-	-	-	-	-	-

Numery zadań	Łatwość zadań	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność											
			0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
9.	0,65	5	0	0	26	39	17	18	-	-	-	-	-	-
10.	0,53	5	4,3	26	17	26,09	4,35	22,26	-	-	-	-	-	-
11.	0,57	5	4	17	26	17	13	23	-	-	-	-	-	-
12. treść	0,47	5	13	30	4,35	21	22	9,65	-	-	-	-	-	-
12_bog	0,39	2	48	26	26	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12_pop	0,36	3	56,5	0	22	21,5	-	-	-	-	-	-	-	-
13_i1.	0,28	2	52	39	9	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13_i2.	0,28	2	52	39	9	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13_i3.	0,59	2	35	13	52	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13_i4.	0,41	2	43	31	26	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13_i5.	0,20	2	74	13	13	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13_for.	0,61	3	21	13	26	40	-	-	-	-	-	-	-	-
13_bog.	0,37	4	47	0	17	26	10	-	-	-	-	-	-	-
13_pop.	0,28	3	48	13	7	7	25	-	-	-	-	-	-	-

Interpretacja wskaźnika łatwości zadań arkusza

Stopień trudności	Wskaźnik łatwości	Numery zadań	Liczba zadań
Bardzo trudne	0,00 – 0,19	-	-
Trudne	0,20 – 0,49	2, 7, 12 treść, 12 bog, 12 pop, 13inf1, 13inf2, 13inf4, 13inf5, 13bog, 13 pop	11
Umiarkowanie trudne	0,50 – 0,69	1, 3, 8, 9, 10, 11, 13inf3, 13form,	8
Łatwe	0,70 – 0,89	4, 5, 6,	3
Bardzo łatwe	0,90 – 1,00	-	-

Spośród zadań w arkuszu z poziomu podstawowego najłatwiejsze dla zdających były zadania: 4, 5, 6, które stanowią 14% wszystkich zadań. W arkuszu nie wystąpiły zadania bardzo trudne ani bardzo łatwe. Natomiast 11 zadań to zadania trudne, które stanowią 50% wszystkich zadań w arkuszu. Największe problemy zdający mieli z napisaniem tekstu własnego – listu. W tym zadaniu zdający stosowali mało urozmaicone słownictwo i niewiele zróżnicowanych struktur gramatycznych.

Podobnie jak w latach ubiegłych, zdający nie mieli problemów z wykonaniem zadań, w których należało wykazać się:

- selekcjonowaniem informacji
- stwierdzeniem, czy tekst zawiera określone informacje
- rozpoznawaniem podstawowych struktur leksykalnych w podanym kontekście
- umiejętnością reagowania językowego w codziennych sytuacjach w zakresie pisania.

Zdający nie opanowali w sposób zadowalający umiejętności:

- przekazywania informacji
- poprawnego stosowania środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji
- poprawnego stosowania środków językowych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej

Ze względu na niewielką liczbę zdających na podstawie analizy wyników egzaminu można jedynie wnioskować o osiągnięciach poszczególnych abiturientów w zakresie opanowania kompetencji komunikacyjnej i językowej.